

Фу Цзе

РАЗГОВОРНЫЙ КИТАЙСКИЙ

---

**30**  
**ДИАЛОГОВ**  
о туризме

Москва

**act** ВОСТОК  
ЗАПАД

**АСТ МОСКВА**

УДК 796.5+811.581  
ББК 75.81+81.2Кит-93  
Ф94

## Фу Цзе

Ф94 Разговорный китайский. 30 диалогов о туризме. — М.: АСТ:  
АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008. — 64 с. -

ISBN 978-5-17-052555-3 (ООО «Издательство АСТ»)  
ISBN 978-5-9713-7931-7 (ООО Издательство «АСТ МОСКВА»)  
ISBN 978-5-478-00931-1 (ООО «Издательство «Восток – Запад»)

Корректор *С. А. Булатова*  
Верстка *М. Н. Демидова*

### «Восток – Запад»

Тел./факс: (495) 921-36-29  
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12  
E-mail: [info@muravei.ru](mailto:info@muravei.ru)  
Интернет: [www.muravei.ru](http://www.muravei.ru)

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-005-93, том 2; 953005 – учебная литература  
Подписано в печать 15.03.08. Формат 60x90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Усл. печ. л. 4,0. Тираж 3 000 экз. Заказ № 8584.

Санитарно-эпидемиологическое заключение  
№ 77.99.60.953.Д.007027.06.07 от 20.06.2007 г.

ООО «Издательство АСТ»  
141100, Россия, Московская обл., г. Щелково, ул. Заречная, д. 96.  
Наши электронные адреса: [WWW.AST.RU](http://WWW.AST.RU) E-mail: [astpub@aha.ru](mailto:astpub@aha.ru)

ООО Издательство «АСТ МОСКВА»  
129085, г. Москва, Звездный б-р, 21, стр. 1

ООО Издательство «Восток – Запад»  
129085, г. Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 3

ОАО «Владимирская книжная типография».  
600000, г. Владимир, Октябрьский проспект, д. 7.

Качество печати соответствует качеству предоставленных диапозитивов

© Фу Цзе, 2008

© ООО «Издательство «Восток – Запад», 2008

# Предисловие

---

Учебное пособие предназначено для освоения современного разговорного китайского языка. Применяемая методика направлена на эффективное усвоение лексических, грамматических и фразеологических составляющих правильной разговорной китайской речи. Тексты данного пособия представляют собой диалоги, что позволяет ввести в активную лексику ситуативные высказывания и самые распространенные речевые обороты.

Предлагаемые тексты помогут не только повысить уровень китайского языка, но и расширить кругозор и углубить знания по страноведению, так как в них содержится множество интересных фактов о географии, культуре и истории Китая. Освоив материалы в полном объеме, вы существенно улучшите навыки разговорной китайской речи.

Комплект из десяти сборников диалогов по различным интересным темам (от китайской кухни до боевых искусств) рекомендован как изучающим китайский язык самостоятельно, так и для занятий с преподавателем. К пособию прилагается аудиокурс, начитанный носителями китайского языка.

Данное пособие является многоцелевым, его материалы можно использовать как в качестве текстов для чтения, так и для аудирования. Во втором случае рекомендуется, изучив лексику, прослушать текст первый раз, не глядя при этом в учебник. Затем следует проверить степень понимания, прослушав диалог еще раз уже с использованием книги. Очень полезно читать тексты вслед за дикторами, прослушивая короткие отрывки и повторяя их. Для лучшего усвоения материала рекомендуется пересказывать тексты (как сразу после первого прослушивания, так и после проведения работы с диалогом). Аудиотексты можно использовать для проверки полученных знаний путем проведения диктантов.



摄影	shèyǐng	снимать
兼	jiān	а также
旅游	lǚyóu	путешествовать
发烧友	fāshāo yǒu	любитель
自由职业者	zìyóuzhíyè zhě	свободный работник
正好	zhènghǎo	как раз
放松	fāngsōng	расслабиться
祖国	zǔguó	родина
大好河山	dàhǎo héshān	реки и горы
迷上	mí shàng	полюбить
愁	chóu	переживать
何不	hébù	почему бы не
结伴	jiéban	вместе
自助游	zì zhù yóu	самостоятельное путешествие
主意	zhǔyì	идея
上网	shàng wǎng	выйти в Интернет
风景名胜	fēngjǐng míngshèng	знаменитые места
准备	zhǔnbèi	готовить(ся)
充分	chōngfèn	полностью
首都	shǒudū	столица

- ☆ 我是个摄影兼旅游发烧友，现在是自由职业者，正好想放松一下，看一看祖国的大好河山。
- ◎ 这么巧，我最近也迷上了旅游，正愁没有伴儿呢。咱们何不结伴进行自助游呢？
- ☆ 好主意。我这一段时间上网查到了很多风景名胜地。
- ◎ 准备工作做得挺充分！那么我们第一站是哪里呢？
- ☆ 我们先去首都北京看一下！



万里长城	wànlǐchángchéng	Великая Китайская стена
故宫	gùgōng	императорский дворец (Гугун)
颐和园	yíhéyuán	парк Ихэюань
天坛	tiāntán	Храм неба
周口店 “北京人”	zhōukǒudiàn “běijīng rén”	стоянка синантропа Чжоукоудянь
遗址	yízhǐ	наследие, следы
明十三陵	míng shísānlíng	гробницы династии Мин
联合国教科文组织	liánhéguó jiào kē wén zǔzhī	ЮНЕСКО
“世界文化遗产名录”	“shìjiè wénhuà yíchǎn míng lù”	наследие мировой культуры
明朝	míngcháo	династия Мин
皇帝	huángdì	император
陵墓	língmù	могилы
包括	bāokuò	включать
风水宝地	fēngshuǐ bǎodi	«драгоценное место» с точки зрения геомантии
清东陵	qīng dōng líng	могилы Циндун

帝王	dìwáng	правитель
著名	zhùmíng	знаменитый
金碧辉煌	jīnbìhuīhuáng	захватывающий и потрясающий
慈禧陵	cí xǐ líng	захоронение императрицы Циси
精美的	jīngměi de	прекрасный
石雕	shídāo	резьба по камню
地宫	dìgōng	подземный дворец Дигун

☆ 北京的万里长城、故宫、颐和园、天坛、周口店“北京人”遗址和明十三陵都被联合国教科文组织列入了《世界文化遗产名录》。

◎ 明十三陵是明朝皇帝的陵墓吗？

☆ 对。它包括定陵等在内的十三个陵墓，所以被称为十三陵。十三陵三面环山，是一块“风水宝地”。

◎ 河北省遵化的清东陵也是世界文化遗产吧？

☆ 不错。清东陵是中国最大的帝王陵墓之一，最著名的要数金碧辉煌的慈禧陵和精美的石雕地宫。



夏天	xiàtiān	лето
承德避暑山庄	chéngdé	горная деревня Бишу
度假	bìshǔshānzhūāng	в Чэндэ
描述	dùjià	проводить каникулы
凉爽	miáoshù	(отпуск)
西部	liángshuǎng	описать
北部	xībù	прохладно
山区	běibù	западная часть
林木茂盛	shānqū	северная часть
承德 (市)	línmù màoshèng	горный район
市区	chéngdé (shì)	множество
温度	shìqū	деревьев
低	wēndù	г. Чэндэ
摄氏度	dī	городской район
历史	shèshì dù	температура
皇帝	lishǐ	ниже
行宫	huángdì	градус по Цельсию
宫殿	xínggōng	история
	gōngdiàn	император
		дворец не в столице,
		где император живет
		какое-то время
		палаты, дворец



亭台楼阁	tíngtáilóugé	павильоны, террасы и башни
北巡	běi xún	инспектировать северные районы
休息	xiūxi	отдыхать
处理	chǔlǐ	решать, устраивать
政务	zhèngwù	дела управления
皇家园林	huángjiā yuánlín	императорский парк

- ☆ 今年夏天可真热!我们去承德避暑山庄度假如何?
- ◎ 避暑山庄真有人描述得那么凉爽吗?
- ☆ 因为山庄西部和北部是山区,林木茂盛。所以山庄比承德市区的温度要低四到五摄氏度。
- ◎ 你知道避暑山庄的历史吗?
- ☆ 在清朝时,避暑山庄是皇帝的行宫。山庄内有宫殿和亭台楼阁,皇帝北巡时可以在山庄休息和处理政务。避暑山庄是中国最大的皇家园林。



秦始皇兵马俑	qínshǐhuáng bīngmǎyǒng	Бинмаюн (могила императора Циншихуана)
世界第八大奇迹	shìjiè dìbā dà qíjì	восьмое чудо света
尺寸	chǐcùn	размер
真实的	zhēnshí de	реальный, настоящий
马	mǎ	лошадь
一样	yíyàng	одинаковый
除此以外	chúcǐyǐwài	кроме этого
士兵	shìbīng	воин
步兵	bùbīng	пехота
骑兵	qíbīng	кавалерия
神态各异	shéntài gè yì	у всех разное лицо (черты лица)
动作	dòngzuò	движение
持	chí	держать
兵器	bīngqì	оружие
牵	qiān	вести
战马	zhànǎ	боевая лошадь
修铸	xiū zhù	основать
未解之谜	wèi jiě zhī mí	нераскрытый секрет
纪念碑	jìniànběi	памятная колонна
送葬 (的)	sòngzàng (de)	похороны
俑群	yǒng qún	страж могилы

- ☆ 秦始皇兵马俑被誉为世界第八大奇迹，还被列入《世界文化遗产名录》。
- ◎ 听说兵马俑的尺寸和真实的人和马一样大小。
- ☆ 对。除此以外，兵马俑坑中的“士兵”还分为步兵和骑兵，他们神态各异，动作也不同，有的手持兵器，有的手牵战马。
- ◎ 秦始皇为什么修铸兵马俑？
- ☆ 这还是未解之谜，这些兵马俑有可能是一座纪念碑，有可能是为秦始皇送葬的俑群。



安阳 (市) 殷墟甲骨文	ānyáng (shì) yīnxū jiǎgǔwén	г. Аньян богатые находки надписей на черепаховых панцирях и костях животных
文字	wénzì	письменность
目前	mùqián	недавно
已知的	yǐzhī de	узнать
早	zǎo	рано
比较	bǐjiào	сравнительно
成熟的	chéngshú de	сформированный
鼻祖	bízǔ	ранний предок
世界闻名	shìjiè wénmíng	знаменитый на весь мир
司母戊大方鼎	sī mǔ wù dàfāng dǐng	треножный сосуд Сыму-у
出土	chūtǔ	вынуть из земли
青铜	qīngtóng	бронза
青铜鼎	qīngtóng dǐng	бронзовый сосуд
礼器	lǐ qì	ритуальный объект
除了...外还	chúle...wài	кроме..., есть еще
有...	háiyǒu...	
酒器	jiǔqì	сосуд для вина
兵器	bīngqì	оружие
花纹	huāwén	орнамент

精美	jīngměi	прекрасный
青铜业	qīngtóng yè	литье бронзы
如此	rúcǐ	так
发达	fādá	развиваться
自然风光	zìrán fēngguāng	природный пейзаж
太行山大峡谷	tàihángshān dà xiágǔ	большое ущелье горы Тайхан
风景秀丽	fēngjǐng xiùlì	прекрасный пейзаж
进行	jìnxíng	устраивать
滑翔	huáxiáng	летать на дельта/парплане
攀岩	pān yán	скалолазание
运动	yùndòng	спорт

☆ 安阳殷墟甲骨文在 2006 年被联合国教科文组织列入《世界文化遗产名录》。

◎ 甲骨文是一种文字吗？

☆ 甲骨文是中国目前已知的最早的最成熟的文字，它是中国汉字的鼻祖。

◎ 听说世界闻名的司母戊大方鼎就是在殷墟出土的。

☆ 司母戊大方鼎是世界上最大的青铜鼎，它是青铜礼器。除了礼器外还有青铜酒器、兵器等。青铜器上的花纹非常精美。3000 前古中国的青铜业就已经如此发达了。

◎ 安阳除了文物古迹外还有自然风光吗？

☆ 当然，太行山大峡谷风景秀丽，你还可以在那里进行滑翔和攀岩运动。



特别	tèbié	особенный
观赏	guānshǎng	любоваться
植物	zhíwù	растение
尤其	yóuqí	особенно
花卉	huāhuì	цветы
千万	qiānwàn	ни за что
错过	cuòguò	пропустить
洛阳 (市)	luòyáng (shì)	г. Лоян
牡丹花会	mǔdān huāhuì	выставка пионов
一直	yìzhí	все время
机会	jīhuì	возможность
牡丹花	mǔdān huā	пион
花中之王	huā zhōng zhī wáng	царь цветов
品种繁多	pǐnzhǒng fánduō	много видов
绿	lǜ	зеленый
黑	hēi	черный
白	bái	белый
蓝	lán	голубой
粉	fěn	розовый
透着	tòu zhe	появляться
名字	míngzi	имя, название
好听	hǎotīng	красивый (на слух)
双色	shuāngsè	двухцветный

漂亮	piàoliang	красивый
不仅...而且...	bùjǐn...érqiě...	не только..., но и...
动听	dòngtīng	интересный или приятный на слух
亲自	qīnzì	сам
领略	lǐnglùè	оценить
风采	fēngcǎi	красота, элегантный вид

- ☆ 我特别喜欢观赏植物，尤其是花卉。
- ◎ 那么你可千万不要错过河南洛阳的牡丹花会。
- ☆ 是吗。我早就听说在洛阳有牡丹花会了，可是一直没有机会去。
- ◎ 牡丹花被称为是“花中之王”。洛阳牡丹品种繁多，最绿的牡丹是“豆绿”，最黑的牡丹叫“冠世墨玉”，最白的牡丹称为“夜光白”，还有最蓝的牡丹，它粉里透着蓝，名字也很好听，叫做“蓝田玉”，还有双色的牡丹“二乔”等。
- ☆ 洛阳牡丹花不仅漂亮而且名字还这么动听，我一定要亲自领略一下洛阳牡丹的风采。



孔子	kǒngzǐ	Конфуций
历史	lìshǐ	история
伟大的	wěidà de	великий
思想家	sīxiǎngjiā	мыслитель
教育家	jiàoyùjiā	преподаватель
儒家学派	rújiā xuépai	школа конфуцианцев
创始人	chuàngshǐrén	родоначальник
作为	zuòwéi	быть, являться
曾经	céngjīng	когда-то, однажды
提出	tíchū	предложить
宝贵的	bǎoguì de	драгоценный
经验	jīngyàn	опыт
因材施教	yīncáishījiào	преподавать с учетом индивидуальных способностей учащихся
温故而知新	wēn gù ér zhī xīn	пересматривая (опыт) прошлого, узнавать новое
出生	chūshēng	рождаться
山东省	shāndōngshěng	провинция Шаньдун
曲阜	qūfù	Цюйфу
著名的	zhùmíng de	известный
孔府	kǒngfǔ	музей Конфуция
孔庙	kǒngmiào	храм Конфуция
住所	zhùsuǒ	место жительства



嫡长子孙	dí zhǎngzǐ sūn	родные дети и внуки
府第	fǔdì	дом
规模宏大	guīmó hóngdà	больших размеров
收藏	shōucáng	коллекция
珍贵的	zhēnguì de	драгоценный
书法	shūfǎ	каллиграфия
绘画	huìhuà	живопись
工艺品	gōngyìpǐn	предмет искусства
应该	yīnggāi	должен
古代	gǔdài	древняя эпоха
祭祀	jìsì	жертвоприношение
东方	dōngfāng	восток
建筑	jiànzhù	здание
特色	tèsè	особый
值得	zhídé	заслуживать, стоить

- ☆ 孔子是中国历史上伟大的思想家和教育家，还是儒家学派的创始人。
- ◎ 他作为教育家曾经提出过宝贵的经验，像“因材施教”，“温故而知新”等
- ☆ 孔子出生于山东省曲阜，在那里建有著名的孔府和孔庙。
- ◎ 孔府是孔子的住所吗？
- ☆ 孔府是孔子嫡长子孙的府第。孔府规模宏大，府内收藏有珍贵的书法、绘画和工艺品。
- ◎ 孔庙应该是古代帝王祭祀孔子的地方吧。
- ☆ 对，孔庙非常具有东方建筑特色，很值得一去。



五岳	wǔyuè	пять знаменитых гор Китая
首	shǒu	главный, основной
泰山	tàishān	г. Тайшань
风景壮丽	fēngjǐng zhuànglì	восхитительный вид
佛(教)	fó (jiào)	буддизм
道(教)	dào (jiào)	даосизм
儒家	rújiā	конфуцианство
文化	wénhuà	культура
盛行	shèngxíng	быть распространенным, преобладать
确立	quèlì	подтвердить, утвердить
自然	zìrán	природный, естественный
遗产	yíchǎn	наследие
登山	dēngshān	забираться на гору
日出	rìchū	рассвет
奇观	qíguān	волшебное зрелище
体会	tǐhuì	испытать

- ☆ 听说五岳之首——泰山就位于山东省。
- ◎ 泰山不仅风景壮丽，而且还是佛、道两教和儒家文化盛行之地。它已经被确立为世界文化和自然双重遗产。
- ☆ 我特别喜欢登山，登泰山可以看到日出吗？
- ◎ 泰山有四个奇观：泰山日出、云海玉盘、晚霞夕照和黄河金带。你登上泰山之后就可以体会到了。
- ☆ 好啊！我们准备一下，下一站是泰山！



济南市	jǐ'nán shì	г. Цзинань
泉城	quán chéng	город источников
号称	hàochēng	название
趵突泉	bàotūquán	горячий источник
泉水	quánshuǐ	вода из источника
四季	sìjì	четыре сезона
保持	bǎochí	сохранять(ся), поддерживать(ся)
左右	zuǒyòu	примерно, почти
泡茶	pào chá	заваривать чай
味道	wèidào	вкус
甘甜	gāntián	сладкий
可口	kěkǒu	вкусный
云南	yúnnán	провинция Юньнань
大理	dàlǐ	г. Дали
蝴蝶泉	húdié quán	бабочковый источник
蝴蝶	húdié	бабочка
农历	nónglì	крестьянский календарь
成千上万	chéngqiānshàngwàn	бесчисленный; тысячи и тысячи
飞舞	fēiwǔ	летать вокруг, танцевать в воздухе
倒挂	dàoguà	висеть

蝴蝶树	húdié shù	бабочковое дерево
奇特	qítè	странный
景观	jǐngguān	вид
错过	cuòguò	пропустить

- ☆ 山东省济南市被称为“泉城”，因为济南号称有七十二泉。济南的趵突泉最为出名，泉水一年四季都保持在十八度左右，用趵突泉的水泡茶，茶水味道甘甜可口。
- ◎ 说到泉水，你听说过云南大理的“蝴蝶泉”吗？蝴蝶泉出名不在泉水，而是泉边的蝴蝶。每年的农历四月十五日前后，成千上万的蝴蝶在泉边飞舞，，并倒挂在蝴蝶树上，人来了也不飞走。
- ☆ 是吗！这么奇特的景观我一定不能错过！



大连市	dàlián shì	г. Далянь
海滨	hǎibīn	побережье
城市	chéngshì	город
美丽	měili	красивый
风光	fēngguāng	пейзаж
迷人	mírén	завораживать
海水浴场	hǎishuǐ yùchǎng	пляжи для купания
游泳	yóuyǒng	плавать
水温	shuǐwēn	температура воды
大概	dàgài	примерно
舒服	shūfu	приятно, уютно, хорошо
另外	lìngwài	кроме того
青岛	qīngdǎo	г. Циндао
牙龙湾	yá lóng wān	залив Ялун
东方的夏威夷	dōngfāng de xiàwēiyí	восточные Гаваи
沙滩	shātān	пляж
软	ruǎn	мягкий
洁白	jiébai	белоснежный
碧蓝	bílán	темно-синий
海	hǎi	море
选择	xuǎnzé	выбирать
厦门 (市)	xiàmén (shì)	г. Сямэнь

不错	búcuò	неплохо
干脆	gāncuì	просто, прямо, без лишних разговоров
举双手同意	jǔ shuāngshǒu tóngyì	обеими руками за!

- ☆ 我去过大连市海滨，大连不仅城市美丽，而且海滨风光也很迷人。我还在海水浴场游泳了，水温大概二十多度，十分舒服。
- ◎ 我去的是另外一个海滨城市——青岛，青岛的牙龙湾还被称为“东方的夏威夷”，沙滩软而洁白，海水碧蓝。
- ☆ 既然我们这么喜欢海，我们何不选择去海滨城市度假呢？
- ◎ 我听说厦门很不错，干脆我们去那里好了！
- ☆ 我举双手同意！



李白	lǐbái	Ли Бо (имя поэта)
诗	shī	стихотворение
云	yún	облако
发源	fāyuán	произойти, появиться
青藏高原	qīngzàng gāoyuán	Цинхайско-Тибетское плато
注入	zhùrù	впадать
渤海	bóhǎi	море Бохай
黄色的	huángsè de	желтого цвета
流经	liújīng	протекать сквозь
黄土高原	huángtǔgāoyuán	Лессовое плато
携带	xiédài	подхватывать, нести
泥沙	níshā	песок и грязь
恰好	qiàhǎo	как раз; ни больше ни меньше
形成	xíngchéng	стать
唯一	wéiyī	единственный
瀑布	pùbù	водопад
黄河壶口瀑布	huánghé hú kǒu	водопад Хукоу
	pùbù	на р. Хуанхэ
观赏	guānshǎng	любоваться
最佳	zuìjiā	лучше всего
季节	jìjié	сезон



景观	jǐngguān	пейзаж
晴天	qíngtiān	ясный день
漫天	màntiān	все небо
水雾	shuǐ wù	мелкие водяные брызги
冬天	dōngtiān	зима
奇景	qíjǐng	причудливый пейзаж

☆ 李白有诗云“君不见黄河之水天上来，奔流到海不复还”。黄河发源于青藏高原，注入渤海。

◎ 黄河水为什么是黄色的？

☆ 因为它流经黄土高原，携带大量泥沙，而在这里恰好形成了世界上唯一的一个黄色大瀑布——黄河壶口瀑布。

◎ 何时是观赏壶口瀑布的最佳时间？

☆ 在不同时间，不同季节壶口瀑布有不同的景观。晴天可以看到漫天的水雾，及“彩桥通天”的奇观，冬天还有“壶口冰桥”、“冰峰倒挂”的奇景。



长江	chángjiāng	р. Янцзы
介绍	jièshào	рассказать
沿岸	yán'àn	на берегу
风景区	fēngjǐngqū	памятник природы
长江三峡	chángjiāngsānxiá	три ущелья на р. Янцзы
虎跳峡	hǔ tiào xiá	ущелье Прыгающего тигра
瞿塘峡	qú táng xiá	ущелье Цюйтан
巫峡	wūxiá	Ведьино ущелье
西陵峡	xī líng xiá	ущелье Силин
气势磅礴	qìshìpángbó	сильный напор
叹为观止	tàn wéi guān zhǐ	задерживать дыхание при взгляде
特点	tèdiǎn	особенность
山峰	shānfēng	горный пик
陡峭	dǒuqiào	крутой, отвесный
峡谷	xiágǔ	ущелье
猛虎	měnghǔ	свирепый тигр
跳跃	tiàoyuè	прыгать

- ☆ 长江是中国第一长河。
- ◎ 你可以给我介绍一下长江沿岸的著名风景区吗？
- ☆ 长江三峡和虎跳峡很值得一看。
- ◎ 长江三峡是哪三峡？
- ☆ 是瞿塘峡、巫峡和西陵峡。长江水在这里气势磅礴，令人叹为观止。
- ◎ 虎跳峡的名字很有特点。
- ☆ 虎跳峡两岸的山峰非常陡峭，江水从峡谷中穿过就向猛虎跳跃一样。



诗兴大发	shī xìng dàfā	иметь сильное поэтическое вдохновение
目的地	mùdìdì	следующее направление, остановка, цель
黄鹤楼	huáng hè lóu	Башня желтого журавля
既然	jìrán	вдруг
顺便	shùnbìan	заодно
江南名楼	jiāngnán míng lóu	известное здание в Цзяннани
湖北 (省)	húběi (shěng)	провинция Хубэй
湖南 (省)	húnán (shěng)	провинция Хунань
岳阳楼	yuèyáng lóu	башня Юэян
观看	guān kàn	смотреть
番	fān	счетное слово
风味	fēngwèi	особый колорит
登楼远眺	dēng lóu yuǎn tiào	забраться на башню, чтобы увидеть далекие окрестности
千里之景	qiānlǐ zhī jǐng	пейзаж на тысячу ли
尽收眼底	jìnshōuyǎndǐ	наслаждаться панорамой
悠久的	yōujiǔ de	древний, долгий

依山傍水	yīshānbàngshuǐ	находиться в горах у воды
洞庭湖	dòngtíng hú	озеро Дунтинху
交汇	jiāo huì	соединяться, впадать

- ☆ “故人西辞黄鹤楼，烟花三月下扬州。孤帆远影碧空尽，唯见长江天际流”。
- ◎ 哇！你诗兴大发，看来我们下一站的目的地是黄鹤楼了！
- ☆ 既然到了长江，我们顺便再去看看江南名楼——湖北黄鹤楼和湖南岳阳楼。
- ◎ 站在黄鹤楼和岳阳楼上观看长江一定别有一番风味！
- ☆ 黄鹤楼已经有 1700 多年的历史了，登楼远眺，千里之景尽收眼底。
- ◎ 岳阳楼和黄鹤楼一样有悠久的历史，它依山傍水，洞庭湖和长江就在这里交汇。



俗话说	súhuàshuō	в народной поговорке говорится
上有天堂， 下有苏杭	shàng yǒu tiāntáng, xià yǒu sū háng	на небе есть рай, а на земле — Хан(чжоу) и Су(чжоу)
苏州	sūzhōu	г. Сучжоу
杭州	hángzhōu	г. Ханчжоу
天堂	tiāntáng	рай
美丽 (的)	měilì (de)	прекрасный
西湖	xīhú	озеро Сиху
闻名	wénmíng	знаменитый
湖光山色	hú guāng shānsè	прекрасное озеро и красивые горы (традиционный китайский пейзаж)
动人的	dòng rén de	трогающий душу
神话传说	shénhuà chuánshuō	легенды и сказки
平湖秋月	píng hú qiū yuè	осенняя луна над гладким озером
苏堤春晓	sū dī chūn xiǎo	весеннее цветение на дамбе
曲苑风荷	qū yuàn fēng hé	ветер в лотосах, подобный печальной мелодии
雷峰夕照	léi fēng xīzhào	гром в горах и отблески заходящего солнца
断桥残雪	duàn qiáo cán xuě	остатки снега на исчезающем мосту

柳浪闻莺	liǔ làng wén yīng	волны от ив на воде и пение иволги
三潭印月	sān tán yìn yuè	луна, отражающаяся в трех омутах
花港观鱼	huā gǎng guān yú	в цветочной заводи наблюдать рыб
双峰插云	shuāng fēng chā yún	облака, задержавшиеся на горных пиках
南屏晚钟	nán píng wǎn zhōng	вечерний колокол Наньпина
感觉	gǎnjué	чувствовать
与众不同	yǔzhòngbùtóng	не такой, как все
魅力	mèilì	очарование, очаровательный
不仅仅	bùjǐnjǐn	не только
概括	gàikuò	суммировать, вкратце обобщить

☆ 俗话说“上有天堂，下有苏杭”，是指苏州和杭州像天堂一样美丽吗？

◎ 是的。杭州因为美丽的西湖而闻名。西湖不仅有美丽的湖光山色，而且还有许多动人的神话传说。

☆ 听说西湖有十景。

◎ 西湖十景是平湖秋月、苏堤春晓、曲苑风荷、雷峰夕照、断桥残雪、柳浪闻莺、三潭印月、花港观鱼、双峰插云和南屏晚钟。

☆ 只听名字就已经感觉到西湖的与众不同了。我想西湖的魅力不仅仅是这十景就可以概括的。



漫步	mànbù	медленный шаг
感受	gǎnshòu	почувствовать
自然之美	zìrán zhī měi	естественная красота, красота природы
记错	jì cuò	ошибаться, неправильно помнить
包括	bāokuò	включать
狮子林	shīzi lín	львиный лес
拙政园	zhuō zhèng yuán	парк Чжочжэн
留园	liú yuán	парк Лю
网狮园	wǎng shī yuán	парк Ванши
沧浪亭	cāng làng tíng	беседка Цанлан
有意思	yǒuyìsi	интересный
石头林立	shítou línli	лес камней, каменный лес (причудливого вида горы / скалы)
形状	xíngzhuàng	форма
狮子	shīzi	лев
假山	jiǎshān	ненастоящая гора
著名的	zhùmíng de	известный
太湖石	tàihúshí	камень озера Тайху
堆砌	duīqì	сформировать (досл. сложить в кучу)



瘦	shòu	тонкий
漏	lòu	узкий
皱	zhòu	морщинистый, покрытый впадинами
透	tòu	полный

- ☆ “江南园林甲天下，苏州园林甲江南”。你漫步在苏州城中就可以感受到山林的自然之美。
- ◎ 如果我没记错的话，苏州园林也被列入《世界遗产名录》了。
- ☆ 对，其中包括狮子林、拙政园、留园、网狮园和沧浪亭。
- ◎ “狮子林”这个名字很有意思。
- ☆ 这是因为园内石头林立，形状很像狮子。狮子园内的假山是由著名的太湖石堆砌而成的，它有“瘦、漏、皱、透”四个特点。



意大利	yìdàlì	Италия
斜塔	xié tǎ	наклонившаяся башня
比萨斜塔	bǐ sà xié tǎ	Пизанская башня
虎丘塔	hǔ qiū tǎ	пагода Хуцю
开始	kāishǐ	начать
倾斜	qīngxié	наклоняться
周围	zhōuwéi	вокруг
名胜古迹	míngshènggǔjì	памятник старины, интересное место
山泉	shānquán	горный источник
甘甜可口	gāntián kěkǒu	сладкий и вкусный

- ☆ 意大利有比萨斜塔，中国也有斜塔，苏州虎丘塔就是著名的斜塔之一。
- ◎ 虎丘塔已经有多少年的历史了？
- ☆ 它已经有一千多年的历史了，它是从四百年前开始倾斜的。
- ◎ 虎丘塔周围有什么名胜古迹吗？
- ☆ 有“虎丘剑池”、“试剑石”还有“陆羽井”，陆羽井的虎丘山泉甘甜可口。



桂林	guìlín	Гуйлинь
桂林山水甲天	guìlín shānshuǐ jiǎ	пейзажи Гуйлиня первые
下	tiānxià	в Поднебесной
名不虚传	míngbùxūchuán	не пустое название
漓江	líjiāng	р. Лицзян
阳朔	yángshuò	г. Яншо
风光	fēngguāng	вид
幅	fú	счетное слово для картин
画卷	huàjuǎn	картина
拍	pāi	снимать
照片	zhàopiàn	фотография, снимок
轮船	lúnchuán	пароход
背后	bèihòu	сзади, за спиной
岸边	ànbīan	берег
村落	cūnluò	деревня
清	qīng	чистый
九马画山	jiǔ mǎ huà shān	горы Цзюма (досл. девяти лошадей)
凭借	píngjiè	с помощью
想象力	xiǎngxiànglì	воображение
数	shǔ	считать, количество
座	zuò	счетное слово (для гор и крупных сооружений)

山	shān	гора
匹	pǐ	счетное слово (для лошадей)
马	mǎ	лошадь
证明	zhèngmíng	свидетельствовать
丰富	fēngfù	богатый
越...越...	yuè...yuè...	чем..., тем...

- ☆ 我去年夏天去桂林了。“桂林山水甲天下”还真是名不虚传。
- ◎ 是吗？那你一定游过漓江了。
- ☆ 是呀，从桂林到阳朔的漓江风光真像一幅美丽的画卷。我还拍了不少照片呢！
- ◎ 快给我看一下！
- ☆ 这是我在轮船上照的，背后是漓江水和岸边的村落。
- ◎ 漓江水真清啊！咦？这张是什么？
- ☆ 这是著名的漓江一景，叫“九马画山”。你可以凭借自己的想象力数出在这座山上有几匹马来，数得越多，证明你的想象力越丰富！



原始森林	yuánshǐ sēnlín	первозданный лес
探险	tànxiǎn	исследовать
云南	yúnnán	провинция Юньнань
西双版纳自然	xī shuāng bǎn nà	заповедник Сишуан-Банна
保护区	zìrán bǎohùqū	
大型	dàxíng	крупномасштабный
热带雨林	rèdàiyǔlín	тропический муссонный лес
大量	dàliàng	много, в большом объеме
国家级	guójiājí	международный уровень
保护动物	bǎohù dòngwù	охраняемое животное
珍贵的	zhēnguì de	драгоценный, редкий
植物	zhíwù	растение
棵	kē	счетное слово
榕树	róngshù	баньян / баниан, индийский фикус
气根	qì gēn	воздушный корень (корень, находящийся не под землей, а в воздухе)
大象	dàxiàng	слон
鼻子	bízi	нос
身子	shēnzi	тело, туловище
腿	tuǐ	нога

巧	qiǎo	интересно, здорово
附近	fùjìn	рядом
经常	jīngcháng	часто
野象	yě xiàng	дикий слон
出没	chūmò	появляться и исчезать

- ☆ 你喜欢在原始森林中探险吗？
- ◎ 当然喜欢！我们下一个目的地是哪里？
- ☆ 云南西双版纳自然保护区。它是一个大型的热带雨林，森林里有大量的国家级保护动物和珍贵的植物。
- ◎ 那里有什么奇特的景观吗？
- ☆ 在保护区里有两棵大榕树，它们的气根很像大象的鼻子、身子和腿。巧的是在附近经常能看到野象出没。



邻省	lín shěng	соседняя провинция
贵州 (省)	guìzhōu (shěng)	Гуйчжоу
黄果树瀑布	huáng guǒshù pùbù	водопад Хуангошу
出名	chūmíng	известный, знаменитый
景区	jǐngqū	вид, пейзаж
中心	zhōngxīn	центр
瀑布群	pùbù qún	система водопадов
地面瀑布	dìmiàn pùbù	наземный водопад
地下瀑布	dìxià pùbù	подземный водопад
由...组成	yóu...zǔchéng	состоять из...
电视	diànshì	телевизор
实际上	shíjìshàng	на самом деле, на практике
高	gāo	высокий
宽	kuān	широкий
里	lǐ	ли (мера длины)
声音	shēngyīn	звук
水帘洞	shuǐ lián dòng	пещера за водопадом
惊心动魄	jīngxīndòngpò	захватывающий



- ☆ 去完云南后我们再去邻省贵州看一看！
- ◎ 贵州的黄果树瀑布最出名！
- ☆ 黄果树瀑布景区是以黄果树瀑布为中心的一个瀑布群。它由十几个地面瀑布和地下瀑布组成。
- ◎ 我只在电视里看到过黄果树瀑布，它实际上有多高？
- ☆ 黄果树瀑布高七十四米，宽八十一米。你在两三里外就可以听到瀑布的声音。在瀑布后面还有一个“水帘洞”，从水帘洞里看瀑布更是惊心动魄。



爬山	páshān	забираться на гору
卖关子	màiguānzi	не говорить самого интересного; заставить кого-то догадываться
告诉	gàosù	говорить, сказать
猜	cāi	угадывать
道教	dàojiào	даосизм
圣地	shèngdì	священное место
佛教	fójiào	буддизм
前者	qiánzhě	первый (из перечисленных), предыдущий
武当山	wǔ dāng shān	гора Удан
后者	hòuzhě	второй (из перечисленных), последующий
峨眉山	éméishān	гора Эмэй
不过	búguò	только, однако
本人	běnrén	зд. я сам
研究	yánjiū	изучать
佛学	fóxué	буддизм
对...感兴趣	duì...gǎnxìngqù	испытывать интерес к...
趣		
位于	wèiyú	находиться
四川省	sìchuānshěng	провинция Сычуань
景色秀丽	jǐngsè xiùlì	прекрасный вид

寺庙	sìmiào	храм
香火旺盛	xiānghuǒ wàngshèng	многочисленные ароматные палочки
春	chūn	весна
秋	qiū	осень
游览	yóulǎn	осматривать
季节	jìjié	сезон
注意	zhùyì	обратить внимание
温度	wēndù	температура
忘	wàng	забывать
带	dài	взять, нести
厚	hòu	толстый
衣服	yīfu	одежда
以免	yǐmiǎn	чтобы избежать
着凉	zháoliáng	простужаться

- ☆ 你不是喜欢爬山吗？我准备带你去两座山，但我先卖个关子，不告诉你它们的名字。
- ◎ 说起中国的山，三天三夜也说不完，你叫我怎么猜呀？
- ☆ 这两座山，一座是道教圣地，一座是佛教圣地。它们都被列为《世界遗产名录》。
- ◎ 我知道了，前者是武当山，后者是峨眉山。不过本人研究佛学，对峨眉山更感兴趣。
- ☆ 峨眉山位于四川省。它不仅景色秀丽，而且寺庙众多，香火旺盛。春秋两季是游览峨眉山的最佳季节，需要注意的是山上温度较低，别忘了多带些厚衣服，以免着凉。



乐山大佛	lèshān dàfó	большая статуя Будды на горе Лэшань
举世闻名	jǔshìwénmíng	известный во всем мире
正有此意	zhèng yǒu cǐ yì	как раз такая же мысль
石刻	shíkè	вырезанный из камня
正所谓	zhèng suǒwèi	поистине соответствует названию
岂不	qǐ bu	разве не...
身高	shēn'gāo	высота тела
肩	jiān	плечо
篮球场	lánqiú chǎng	баскетбольная площадка
耳	ěr	ухо
长	cháng	длинный
脚背	jiǎo bèi	подъем (ноги, ботинка)
围坐	wéi zuò	сесть вокруг
上百	shàng bǎi	больше сотни
特色	tèsè	особенный
小吃	xiǎochī	закуска, лакомство
味道鲜美	wèidào xiānměi	отличный вкус
乐山西坝豆腐	lèshān xī bà dòufu	доуфу «Сиба» с горы Лэшань

- ☆ 四川省的乐山大佛举世闻名，我们从峨眉山上下来后可以到那里看看。
- ◎ 我正有此意。乐山大佛是世界上最大的石刻大佛，它依山而建，正所谓“山是一尊佛，佛是一座山”。
- ☆ 那么乐山大佛岂不很大？
- ◎ 乐山大佛身高七十一米，肩宽三十八米，可以当作篮球场，它的耳长七米，脚背宽八点五米，可以围坐上百个人。
- ☆ 乐山有没有特色的小吃？当然，看完乐山大佛，我们去尝尝味道鲜美的乐山西坝豆腐。



自然风光	zìrán fēngguāng	памятник природы
九寨沟风景名胜	jiǔ zhài gōu fēngjǐng míngshèng qū	известный памятник
胜区		Цзючжайго
藏族	zàngzú	тибетцы
村寨	cūnzhài	деревня, маленькое поселение
浓厚的	nóng hòu de	богатый
经典的	jīngdiǎn de	канонический, классический
景观	jǐngguān	пейзаж
灵魂	líng hún	душа
泉水	quánshuǐ	источник
瀑布	pùbù	водопад
翠海	cuì hǎi	сине-зеленое море
自然保护区	zìrán bǎohùqū	заповедник
梅花鹿	méihuālù	пятнистый олень
金丝猴	jīnsīhóu	золотая обезьяна
大熊猫	dàxióngmāo	большие панды

- ☆ 四川还有著名的自然风光吗？
- ◎ 有，世界自然遗产——九寨沟风景名胜区。
- ☆ 为什么称之为九寨沟呢？
- ◎ 因为景区内九个藏族的村寨。在九寨沟你可以感受到浓厚的藏族文化。
- ☆ 九寨沟里有哪些经典的自然景观？
- ◎ 水是九寨沟的灵魂。九寨沟里有泉水、瀑布、翠海。九寨沟周围的自然保护区内还有梅花鹿、金丝猴、大熊猫等国家级保护动物。



故乡	gùxiāng	родина
尤其	yóuqí	особенно
卧龙大熊猫保护区	wò lóng dàxióngmāo bǎohùqū	заповедник панд
国宝	guóbǎo	Волун государственное сокровище
身影	shēnyǐng	форма, силуэт
只	zhī	счетное слово (для зверей)
大约	dàyuē	примерно
百分之十	bǎifēnzhī shí	10 процентов
野生	yěshēng	дикий
动物	dòngwù	животное
白唇鹿	báichúnlù	беломордый олень
鸟类	niǎolèi	птицы
植物	zhíwù	растение
红豆杉	hóngdòu shān	тис
水青	shuǐ qīng	тетрацентрон (название дерева )
连香	lián xiāng	багрянник японский



- ☆ 四川省是大熊猫的故乡，尤其是在卧龙大熊猫保护区内可以看到中国的国宝大熊猫的身影。
- ◎ 在卧龙大熊猫保护区内有多少只大熊猫？
- ☆ 大约有100多只，占中国大熊猫总数的百分之十。所以卧龙被称为中国的“熊猫之乡”。在卧龙除了大熊猫之外还有其它的野生动植物吗？
- ◎ 动物有金丝猴、白唇鹿和许多珍贵的鸟类，植物有红豆杉、水青、连香等。



潜水	qiánsuǐ	нырять, дайвинг
很久	hěn jiǔ	давно
海南岛	hǎinándǎo	остров Хайнань
合适	héshì	подходящий
温暖如春	wēnuǎn rú chūn	тепло, как весной
海水	hǎishuǐ	морская вода
想象	xiǎngxiàng	представлять
海底	hǎidǐ	под водой в море
欣赏	xīnshǎng	любоваться
五彩缤纷	wǔcǎibīnfēn	разноцветный, всех цветов радуги
珊瑚	shānhú	коралл
五颜六色的	wǔyánliùsè de	разноцветный, всех цветов
热带鱼	rèdàiyú	тропические рыбы
奇妙	qímào	удивительный

- ☆ 你喜欢潜水吗？
- ◎ 喜欢，但是我已经很久没有潜水了。
- ☆ 我们去海南岛潜水吧！
- ◎ 现在是冬天，去海南岛合适吗？
- ☆ 正合适！冬天海南岛温暖如春，海水温度在 24 摄氏度左右。想象一下，在海底潜水可以欣赏到五彩缤纷的珊瑚和五颜六色的热带鱼，这种感觉真是太奇妙了！



海拔	hǎibá	над уровнем моря
青藏铁路	qīngzàng tiělù	Тибетско-Цинхайская железная дорога
开通	kāitōng	открыть
西藏	xīzàng	Тибет
方便	fāngbiàn	удобно
列车	lièchē	поезд
青海湖	qīnghǎihú	озеро Цинхай
愿望	yuànwàng	мечтать
实现	shíxiàn	воплотить
湖面	hú miàn	поверхность (площадь) озера
湖水	húshuǐ	озерная вода
透明	tòumíng	прозрачный, чистый
深	shēn	глубокий
出产	chūchǎn	производить
味道鲜美	wèidào xiānměi	хороший вкус
湟鱼	huáng yú	голый карп (вид рыбы)

- ☆ 世界上海拔最高的青藏铁路开通了，我们去西藏就更方便了！
- ◎ 对啊。我们还可以坐在列车里欣赏青藏高原的自然风光。
- ☆ 我一直想去青海湖看一下，这下愿望终于可以实现了！
- ◎ 青海湖是咸水湖，湖面海拔 3260 米，湖水蓝得透明，可以看到 8 到 9 米深，湖里还出产味道鲜美的湟鱼。
- ☆ 听说青海湖的鸟类特别多。
- ◎ 是的，每年的 4 月到 7 月，青海湖的鸟岛上就聚集了成千上万的候鸟，鸟的鸣叫声像雷声一样，数千里外都能听到。



相信	xiāngxìn	верить
盐	yán	соль
铺成	pù chéng	сделать, уложить
公路	gōnglù	дорога
青藏公路	qīngzàng gōnglù	Тибетско-Цинхайское шоссе
横跨	héngkuà	проходить, пролегать
查尔汗盐湖	chá ěr hàn yánhú	соленое озеро Чаэрхань
氧化钠	yǎnghuà nà	оксид натрия
形成	xíngchéng	сформировать
结晶	jiéjīng	кристалл
五光十色	wǔguāngshísè	разноцветный; разнообразный; красочный
形态各异	xíngtài gè yì	у каждого своя форма
令人称奇	lìngrén chēng qí	что удивляет
海市蜃楼	hǎishìshènlóu	мираж
太阳	tàiyáng	солнце
透过	tòuguò	проходить сквозь
薄雾	báowù	дымка
出现	chūxiàn	появляться
岛屿	dǎoyǔ	острова
大厦	dàshà	здание
牛	niú	корова
羊	yáng	баран
幻影	huànyǐng	видение

- ☆ 你相信世界上有用盐铺成的公路吗？
- ◎ 相信，我还知道这条公路叫青藏公路，就横跨在查尔汗盐湖上。
- ☆ 查尔汗盐湖是青海省著名景点，它奇就奇在盐湖中的盐。查尔汗盐湖中的氧化钠够全世界人吃2000年。
- ◎ 不仅这样，盐湖中形成的结晶五光十色，形态各异。更令人称奇的是，在盐湖上可以看到“海市蜃楼”的奇观。每当太阳照在湖面上，透过薄雾，会出现岛屿、大厦、牛羊等幻影。



甘肃	gānsù	провинция Ганьсу
敦煌莫高窟	dūnhuáng mò gāo kū	пещеры Дуньхуан
佛教艺术	fójiào yìshù	буддийское искусство
壁画	bìhuà	фрески
经历	jīnglì	пережить
风霜	fēngshuāng	досл. ветер и иней; трудности
仍然	réngrán	тем не менее
保存	bǎocún	сохранять(ся)
颜色鲜艳	yánsè xiānyàn	живой, яркий цвет
佛像	fóxiàng	статуя Будды
主要	zhǔyào	основной
纪念	jìniàn	зд. запечатлеть, отражать
印度	yìndù	Индия
传说故事	chuánshuō gùshi	легенда, история
外国	wàiguó	иностранное государство
交流	jiāoliú	контакт
史实	shǐshí	исторический факт
反映	fǎnyìng	отражение
社会生活	shèhuìshēnghuó	общественная жизнь
音乐	yīnyuè	музыка



舞蹈

wǔdǎo

танец

墙壁

qiángbì

стена

图书馆

túshūguǎn

библиотека

- ☆ 你不是对佛教感兴趣吗？咱们何不去甘肃敦煌莫高窟欣赏一下佛教艺术呢？
- ◎ 听说敦煌莫高窟中有很多壁画。
- ☆ 对，这些壁画已经经历了一千多年的风霜，但仍然保存完好，颜色鲜艳。
- ◎ 壁画中画的都是佛像吗？
- ☆ 主要是佛像，还有纪念佛教在印度、中国的传说故事画，以及中国和外国交流的史实画面，反映社会生活、音乐、舞蹈的画面等。所以敦煌壁画被称为“墙壁上的图书馆”



火山	huǒshān	вулкан
黑龙江	hēilóngjiāng	провинция Хэйлунцзян
五大连池	wǔ dàlián chí	Удалянчи (название вулкана)
活火山	huóhuǒshān	действующий вулкан
担心	dānxīn	беспокоиться, бояться
最近	zuìjìn	недавно, в ближайшее время
火山喷发	huǒshān pēnfā	извержение вулкана
休眠火山	xiūmián huǒshān	спящий вулкан
专业	zhuānyè	профессия, профессиональный
用武之地	yòngwǔzhīdì	найти применение своим силам
熔岩地貌	róngyán dìmào	поверхность земли, получившаяся из лавы
水质	shuǐzhì	качество воды
人体	réntǐ	человеческое тело
有益的	yǒuyì de	полезный
微量元素	wēiliàngyuánsù	микрэлемент
饮用	yǐnyòng	употреблять в питье
洗浴	xǐ yù	мыться
治疗	zhìliáo	лечить

疾病	jíbìng	заболевание
疗养院	liáoyǎngyuàn	санаторий
疗养	liáoyǎng	отдыхать и лечиться

- ☆ 想去看火山吗？去黑龙江五大连池吧！
- ◎ 黑龙江五大连池是一个活火山吗？
- ☆ 不要担心，最近一次火山喷发是在两百多年前，它现在是一个休眠火山。
- ◎ 那里一定很美，我的专业相机有用武之地了！
- ☆ 五大连池有火山喷发后形成的熔岩地貌。你要是想去拍照，最佳时间在六月到九月间。
- ◎ 既然五大连池是火山喷发形成的，那里的水质一定特别好。
- ☆ 五大连池的矿泉水含有十几种对人体有益的微量元素，可饮用也可以洗浴，还可以治疗多种疾病。在矿泉水周围有很多矿泉疗养院，我们可以在那里度假疗养。



听说	tīngshuō	слышал
丽江古城	lì jiāng gǔchéng	древний город Лицзян
平遥古城	píng yáo gǔchéng	древний город Пиньяо
基本上	jīběnshàng	в общем, в основном
明（朝）	míng (cháo)	династия Мин
清（朝）	qīng (cháo)	династия Цин
原貌	yuánmào	оригинальный облик
向往	xiàngwǎng	хотеть приехать
魅力	mèilì	очарование
座	zuò	счетное слово
石桥	shíqiáo	каменный мост
流淌	liútǎng	течь
玉泉河	yù quán hé	река Юйцюань
到处	dàochù	езде
纳西古乐	nà xī gǔ yuè	древняя музыка наси
浓厚的	nóng hòu de	богатый, сильный
民族风情	mínzú fēngqíng	очарование народа
文化气息	wénhuà qìxī	дыхание культуры

- ☆ 你听说过丽江古城和平遥古城吗？
- ◎ 这两座古城世界闻名。它们基本上保持了明清时期城市的原貌。
- ☆ 丽江古城还被评为“中国最令人向往的十大城市之一”。
- ◎ 丽江古城的魅力在哪里？
- ☆ 古城依山傍水，城中有三百多座古石桥。街道上流淌着玉泉河水，在城中到处都可以听到纳西古乐。漫步在丽江古城，你可以感受到浓厚的民族风情和文化气息。



名山大川	míngshāndàchuān	известные реки и горы
几乎	jīhū	почти
钱包	qiánbāo	кошелек
瘪	biě	сморщиваться, съеживаться
感谢	gǎnxiè	благодарить
向导	xiàngdǎo	гид
终生难忘	zhōngshēng nánwàng	не забыть до конца жизни
新疆	xīnjiāng	провинция Синьцзян
生态游	shēngtài yóu	экологический туризм
正好	zhènghǎo	как раз
站	zhàn	остановка
需要	xūyào	требуется
租	zū	аренда
辆	liàng	счетное слово для транспорта
越野车	yuèyě chē	джип
昼夜温差	zhòuyè wēnchā	разница температур утром и вечером
防晒霜	fáng shài shuāng	защита от солнца и холода
紫外线	zǐwàixiàn	ультрафиолетовое излучение
强	qiáng	сильный
查	chá	искать, проверять

地图	dìtú	карта
乌鲁木齐	wūlǔmùqí	г. Урумчи
出发	chūfā	выезжать
沙漠	shāmò	пустыня
河流	héliú	река
森林	sēnlín	лес
盆地	péndì	впадина, котловина
开心	kāixīn	радостный
对	duì	пара
完美的	wánměi de	совершенный
搭档	dādàng	партнер

- ☆ 中国的名山大川几乎都游遍了，钱包也瘪了。真感谢你这个好向导，这次自助游让我终生难忘！我们去新疆进行两周的生态游吧，正好把它作为我们自助游的最后一站！
- ◎ 好，我们需要租一辆越野车，还要带一些厚衣服，因为新疆昼夜温差较大。别忘了带上防晒霜，那儿的紫外线也很强。
- ☆ 我上网并查了一下地图，我们可以从乌鲁木齐出发，途经沙漠、河流、森林还有盆地等很多原始自然景观。
- ◎ 你的准备工作做得也挺充分。说实在的，和你旅游一路上很开心，我们真是一对完美的搭档！下次你要是再想自助游可不要忘了叫上我呀！

# Содержание

---

Диалог 1 .....	4
Диалог 2 .....	6
Диалог 3 .....	8
Диалог 4 .....	10
Диалог 5 .....	12
Диалог 6 .....	14
Диалог 7 .....	16
Диалог 8 .....	18
Диалог 9 .....	20
Диалог 10 .....	22
Диалог 11.....	24
Диалог 12 .....	26
Диалог 13 .....	28
Диалог 14 .....	30
Диалог 15 .....	32

Диалог 16.....	34
Диалог 17.....	36
Диалог 18.....	38
Диалог 19.....	40
Диалог 20.....	42
Диалог 21.....	44
Диалог 22.....	46
Диалог 23.....	48
Диалог 24.....	50
Диалог 25.....	52
Диалог 26.....	54
Диалог 27.....	56
Диалог 28.....	58
Диалог 29.....	60
Диалог 30.....	62